

Území dnešní Francie bylo osídleno Kelty rozdělenými do četných kmenů.

Le territoire de la France actuelle a été peuplé de Celtes qui étaient répartis/divisés dans plusieurs/dans de nombreuses tribus.

Galové se vzbouřili proti římské okupaci.

Les Gaulois se sont révoltés/soulevés/insurgés contre l'occupation romaine.

Caesar nařídil své armádě obklíčit galské síly vedené Vercingetorigem.

César a ordonné à son armée d'encercler les forces gauloises menées par Vercingétorix.

Galie se stala součástí římské říše a byla postupně pořímštěna.

La Gaule est devenue partie de/a été incorporée dans l'empire romain et a été progressivement romanisée.

Během stěhování národů byla Galie obsazena Burgundy, Wisigóthy a Franky.

Pendant les invasions barbares, la Gaule a été occupée par les Burgondes, Wisigothes et Francs.

Chlodvík byl pokřtěn a stal se franckým králem.

Clovis a été baptisé et est devenu roi franc.

nechal se pokřtít = s'est fait baptiser

Pocházel z dynastie Merovejců, kteří byli později nahrazeni Karlovci.

Il est issu de la dynastie/maison mérovingienne qui a été plus tard remplacée par les Carolingiens.

Územní expanze Francké říše dosáhla svého vrcholu za Karla Velikého.

L'expansion territoriale de l'empire franc a atteint son apogée sous le règne de Charlemagne.

Francie vznikla v 10. století, když byl Hugo Kapet zvolen francouzským králem.

La France est née au Xème siècle quand Hugues Capet a été élu roi de France.

Kapetovci dokázali sjednotit zemi, ze které se stala evropská mocnost.

Les Capétiens ont réussi à unifier le pays qui est devenu une puissance européenne.

Jejím hlavním rivalem byla Anglie, ovládaná francouzskými rody od roku 1088, kdy byla dobytá Vilémem Dobyvatelem.

Son principal rival était l'Angleterre, dominée par des dynasties françaises depuis 1088 quand elle a été conquise par Guillaume le Conquérant.

Vilém Dobyvatel byl normanský vévoda, proto angličtí králové vlastnili území na západě Francie, především v Akvitánii.

Guillaume le Conquérant était duc de Normandie, c'est pourquoi les rois d'Angleterre possédaient des territoires dans l'Ouest de la France, notamment en Aquitaine.

Mezi kapetovskými králi vynikají Filip II. August, Ludvík IX., nazývaný Svatý Ludvík, a Filip Sličný.

Parmi les rois capétiens se distinguent Philippe II Auguste, Louis IX, appelé Saint Louis, et Philippe le Bel.

Filip II. August porazil spojence anglického krále v bitvě u Bouvines v roce 1214.

Philippe II Auguste a battu/vaincu les alliés du roi d'Angleterre dans la bataille de Bouvines en 1214.

Zasáhl proti sektě katarů na jihu Francie. Tato křížová výprava přispěla ke zničení okcitánské kultury a kulturnímu sjednocení Francie.

Il a intervenu contre la secte des cathares dans le Sud de la France. Cette croisade a participé à l'anéantissement de la culture occitane et à l'unification culturelle de la France.

Ludvík IX. se zúčastnil dvou křížových výprav, opustil Francii, aby bojoval s muslimy.

Louis IX a participé à deux croisades, il a quitté la France pour combattre les musulmans.

Filip IV. Sličný se zmocnil bohatství řádu templářů, aby zlepšil stav královských financí.

Philippe le Bel s'est emparé de la richesse de l'ordre des templiers pour améliorer l'état des finances royales.

Poprvé svolal tzv. generální stavy, shromáždění tří stavů, tedy šlechty, duchovenstva a třetího stavu.

Il a convoqué pour la première fois les soi-disant états généraux, assemblée de trois états, à savoir de la noblesse, du clergé et du tiers état.

Nechal uvěznit papeže. Ti od té doby sídlili v Avignonu.

Il a fait emprisonner le pape. Ceux-ci siégeaient/résidaient dès lors à Avignon.

Synové Filipa Sličného byli poslední členové přímé linie Kapetovců.

Les fils de Philippe le Bel étaient les derniers membres de la lignée directe des Capétiens.

V roce 1328 byl francouzským králem zvolen Filip VI., člen dynastie Valois, mladší větvě Kapetovců.

En 1328, c'était Philippe VI, membre de la maison des Valois, branche cadette des Capétiens, qui a été élu roi de France.

Avšak anglický král Eduard III. se prohlásil dědicem francouzského trůnu.

Or Édouard III, roi d'Angleterre, s'est proclamé hériter du trône français.

To byl začátek stoleté války.

C'était le début de la guerre de cent ans.